

## 『中国功夫』歌詞



A(ゆ)： 卧似一张弓、站似一棵松  
ウオ スー イ ジャンゴン、ジャン スー イ カ ヲ  
不动不摇坐如钟、走路一阵风  
ブー トンブー ウオ ツー ル ジョウ、ゾウ ルー イ ジュン フォ  
南拳和北腿、少林武当功  
ナン チェンフー バイ トウイ、シャオリン ウー ダンゴン  
太极八卦连环掌、中华有神功  
タイ ジー バークア リエン フェン ジャン、ジョウ ファ ヲ シェンゴン

(訳)：弓のごとく伏し、松のごとく立つ。鐘のごとく動かず、揺らがず座し、一陣の風のごとく歩く。南方に拳法、北方に足技。少林、武当の技能。太極、八卦、連環の打法、中国に神功あり。

A(は)： 卧似一张弓、站似一棵松、不动不摇坐如钟、走路一阵风、  
南拳和北腿、少林武当功、太极八卦连环掌、中华有神功

B(は)： 棍扫一大片、枪挑一条线  
グー ウオ イ ダー ピエン、チアン テイアオ イ テイアオ シェン  
身轻好似云中燕、豪气冲云天  
シェン シン ハオ スー イ ジョウ イエン、ウオ チー チョウ イ テイエン  
外练筋骨皮、内练一口气  
ワイ リエン ジン グー ピー、チア リエン イ コウ チー  
刚柔并济不低头、心中有天地  
ガウ コウ ビン ジー ブー デイ トウ、シン ジョウ ヲ テイエン デイ

(訳)：棍棒は一振りであたりをなぎ払い、槍は一筋の線を突き上げる。身は軽く、さながら雲の中の燕のよう、豪気は天を衝く。外には身体を鍛え、内には精神を鍛える。剛と柔を併せ持ち、何ことにも屈しない、心中は天地のように広い。

A(は)： 卧似一张弓、站似一棵松、不动不摇坐如钟、走路一阵风  
南拳和北腿、少林武当功、太极八卦连环掌、中华有神功

C(は)： 清风剑在手、双刀就看走  
フン フォン ジェン ガイ ショウ、シュアン タオ ジウ カン ゴウ  
行家功夫一出手、就知有没有  
ハシ ジア ゴンフー イ チュー ショウ、ジュウ ジー ヲ マイ ヲ  
手是两扇门、脚下是一条根  
ショウ シー リア シャン マン、ジァオ シア シー イ テイアオ ゲン  
四方水土养育了、我们中华武术魂  
スー ファン シュイ トウー ヤン イ ラ、ウオ マン ジョウ ファ ウー シュー フン

(訳)：手には清風剣、両手に刀を持つその動きのすばやさ。熟練した遣い手かどうかは、その手の動きですぐにわかる。手は二つの門、足は一本の根。大地と水とに育まれた、われらの中国武術魂。

D(ゆ)： 东方一条龙、儿女似英雄  
トン ファン イ テイアオ ロウ、アル ニー スー イ ショウ  
天高地远八面风、中华有神功  
テイエン ガオ デイ イ エン バー ミュン フォン、ジョウ ファ ヲ シェンゴン

(訳)：東方に龍あり、その子らは英雄に似たり。天高く、地は遙か、あたり一面の風。中国に神功あり。

D(ゆ)： 东方一条龙、儿女似英雄  
天高地远八面风、中华有神功、中华有神~~功！